



美國刑事偵查法制與實務

Criminal Procedure Law and Practices

Rolando V. del Carmen 原著

李政峰 林燦璋 邱俊誠 洪文玲 馬中慧 曹昌棋 黃文志 黃富源
黃慧娟 陳明傳 梁世興 章光明 程法彰 劉嘉發 蔡庭榕 潘維大 合譯



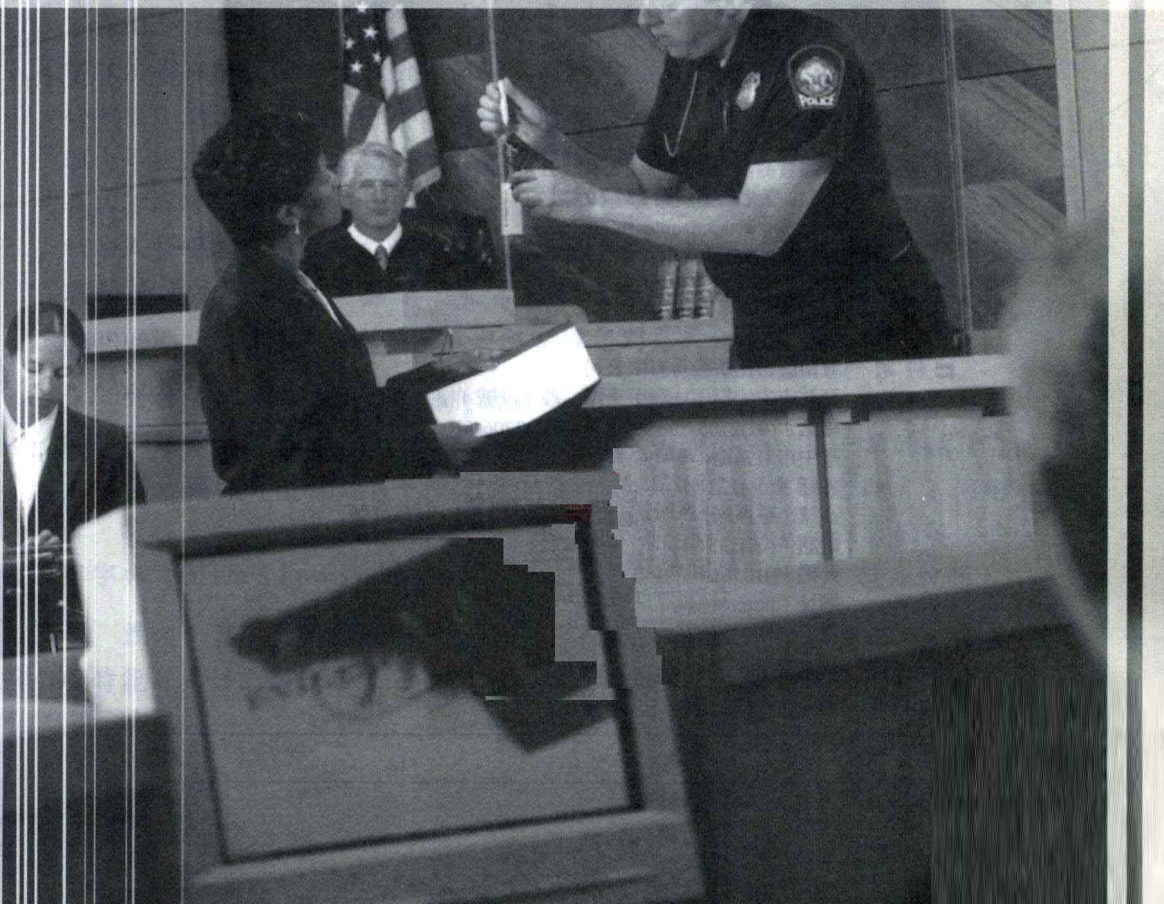


美國刑事偵查法制與實務

Criminal Procedure Law and Practices

Rolando V. del Carmen 原著

李政峰 林燦璋 邱俊誠 洪文玲 馬中慧 曹昌棋 黃文志 黃富源
黃慧娟 陳明傳 梁世興 章光明 程法彰 劉嘉發 蔡庭榕 潘維大 合譯



美國刑事偵查法制與實務 / 羅南多 戴爾卡門著
; 章光明等譯 -- 初版 -- 臺北市 湯姆
生, 2006[民 95]
面, 公分
參考書目. 面
含索引
譯自 Criminal Procedure Law and Practice
ISBN 978-986-7138-46-0(平裝)

1 刑事偵查 - 美國 2. 刑事偵查 - 美國 -
個案研究

586 952

95011223

美國刑事偵查法制與實務

©2007 年，新加坡商亞洲湯姆生國際出版有限公司著作權所有。本書所有內容，未經本公司事前書面授權，不得以任何方式（包括儲存於資料庫或任何存取系統內）作全部或局部之翻印、仿製或轉載。

Original Criminal Procedure- Law and Practice 6e

By del Carmen, Rolando

ISBN 0534616143

Copyright ©2004 by Wadsworth, a Thomson Learning Company

The Thomson Learning™ is a trademark used herein under license

All rights reserved

1 2 3 4 5 6 7 8 9 COR 2 0 0 9 8 7 6

出版者 新加坡商湯姆生亞洲私人有限公司台灣分公司
10349 臺北市鄭州路 87 號 9 樓之 1
<http://www.thomsonlearning.com.tw>
電話：(02)2558-0569 傳真：(02)2558-0360

原 著 Rolando V. del Carmen

翻 譯 章光明 等

總 經 銷 五南圖書出版股份有限公司
臺北市大安區 106 和平東路二段 339 號 4 樓
電話：(02)2705-5066 傳真：(02)2706-6100
臺中市駐區辦公室 臺中市區中山路 6 號
電話：(04)2223-0891 傳真：(04)2223-3549
高雄市駐區辦公室 高雄市新興區中山一路 290 號
電話：(07)2358-702 傳真：(07)2350-236
郵撥：01056147
網址：<http://www.wunan.com.tw>
電子郵件：wunan@wunan.com.tw

定 價 新臺幣 780 元

出版日期 西元 2006 年 8 月 初版一刷

ISBN : 978-986-7138-46-0

此書是由東吳大學潘維大、程法彰老師及中央警察大學的老師與博士生們共同翻譯，其目的在於引介美國刑事司法制度與相關法規。書中內容從美國司法制度的介紹，與民眾權益息息相關的搜索、扣押、逮捕，證據排除法則、電子監視，到警察不當行為產生的結果等，除詳細解說外，並輔以大量判例解釋，讓讀者能充分了解在法律規定和判例約束下，如何建構出英美海洋法系的法律制度。

長久以來，刑事司法體系一直都在尋求人權保障與犯罪控制的平衡點，中外皆然。雖有所謂「鐘擺效應」，即過度強調人權保障（例如，美國六〇年代風起雲湧的民權運動）或犯罪控制（例如，八〇年代的雷根政府執政時期），最後都將回歸中庸的道路，此點與我國「執兩用中」道理不謀而合。回顧我國人權發展史，可由大法官釋字 166 號到 535 號有關警察執法權力解釋的轉變看出端倪，其間對人權保障的重視，在釋字 535 號公布後，進入另一個里程碑。該號解釋提到的比例原則、合理懷疑、相當理由等概念，在此書中均有說明。未來對嫌犯自白與法律諮詢權利部分，我國都有可能追隨美國立法腳步，受到更多重視。此書之翻譯，即著眼於執法人員現在及未來可能面對的狀況加以分析，除讓執法人員儘量有豐富法學素養與明確執法標準，並希望減少執法人員陷於兩難困境（dilemma），同時也讓國人的人權與隱私權受到更充分保障。

對於法律專有名詞，原書作者在每章之後的關鍵字（key term）與附錄的術語彙編（glossary）是翻譯工作中最困難的部分。每一章的翻譯者與術語彙編翻譯者翻譯內容或有些許出入，有些是原書作者即有不同解釋，有些是翻譯內容皆符合原文精神前提下，在參酌最具公信力的英文法律字典《Black's Law Dictionary》後，並未強將文字一致化，特此說明。

最後，衷心期盼讀者對本書不吝指教，錯漏之處能予以指正，以期再版時能有更好的翻譯品質。

全體譯者謹上

2006.3.31.

感 謝美國聖休士頓州立大學刑事司法學院（College of Criminal Justice, Sam Houston State University）傑出教授羅南多·戴爾卡門博士（distinguished professor, Dr. Rolando V. del Carmen）授與我國此著作中文翻譯版權，因為此項授權，我們得以將其所撰寫結構嚴謹、文字精確的美國刑事司法制度及執法依據介紹給國人。

Contents

譯者序	iii
謝誌	v

第一篇 導論

第一章 法院系統、法院案件與權利來源

(潘維大、程法彰)	3
摘要	3
前言	4
一、法院系統架構	5
二、上訴的過程	9
三、司法判決的地域效力	12
四、司法審查原則	13
五、司法先例(判決拘束原則)	14
六、聯邦管轄權和州的管轄權	16
七、管轄權和審判地	17
八、法院案件	18
九、權力來源	21
十、合併爭議：權利法案可否適用於州	26
十一、法制	30
多重起訴無一罪不二罰(未來執法新趨勢)	31
指標性案件的原則	32
案件摘要	33

複習問題	34
關鍵字及其定義	35
網路資源	36
延伸閱讀	37
第二章 刑事司法程序概論 (章光明)	39
摘要	39
前言	41
一、審判前程序	42
二、審判中程序	59
三、審判後程序	66
四、提醒：實際程序與本書所述或有差異	70
指標性案件的原則	72
案件摘要：認罪協商的重要案例	75
複習問題	77
關鍵字及其定義	77
網路資源	80
延伸閱讀	81

第二篇 證明程度與排除條款

第三章 相當理由與合理懷疑 (蔡庭榕)	85
摘要	85
前言	86

Contents

一、相當理由	87
二、合理懷疑	101
三、相當理由與合理懷疑比較	103
四、訴求一個相當理由或合理懷疑之決定	104
指標性案件的原則	107
案件摘要	110
複習問題	112
關鍵字及其定義	113
網路資源	114
延伸閱讀	114
第四章 排除法則（林燦璋、梁世興）	117
摘要	117
前言	118
一、總論	118
二、排除法則應用於州：MAPP v. OHIO 判例	123
三、使用排除法則之程序	124
四、什麼是不容許？	126
五、排除法則之例外	127
六、不適用排除法則之程序	135
七、支持排除法則之論點	137
八、反對排除法則之論點	138

九、排除法則之替代	139
十、偵查員違法行為之其他後果	141
十一、排除法則之展望	141
指標性案件的原則	143
案件摘要	148
複習問題	150
關鍵字及其定義	151
網路資源	152
延伸閱讀	153

第三篇 人的搜索與扣押

第五章 攔停與盤查（拍觸搜身）、邊境之搜索與

扣押及所內之留置（陳明傳）

摘要	158
前言	159
一、攔停與盤查（拍觸搜身）概論	159
二、攔停與盤查——兩個不同的行動	164
三、攔停、盤查與逮捕之不同處	181
四、攔停與盤查之其他運用	182
五、攔停與盤查在移民與邊境搜索上之運用	183
六、所內之留置	187
指標性案件的原則	190

Contents

案件摘要：攔停與盤查的重要判例——泰瑞對俄亥俄州 〔Terry v. Ohio, 392 U.S. (1968)〕	196
複習問題	198
關鍵字及其定義	199
網路資源	200
延伸閱讀	201
第六章 逮捕與恐怖份子行動的回應（黃富源）	203
摘要	204
前言	204
一、在一般情況下，對「人」的扣押	205
二、逮捕的定義	209
三、構成逮捕的要素	210
四、職權逮捕的種類	214
五、警察在逮捕之後可以做什麼	229
六、警方在逮捕過程中不能做什麼	231
七、在取得搜索令之際，警察可以暫時拘留嫌疑犯	234
八、嫌疑犯逮捕後的處理	234
九、對恐怖主義的反應	238
指標性案件的原則	242
案件摘要	249
複習問題	251

關鍵字及其定義	252
網路資源	254
延伸閱讀	254

第四篇 財產的搜索與扣押

第七章 對物的搜索與扣押 (洪文玲)	259
摘要	259
前言	260
一、對物的搜索與扣押	261
二、依令狀實施之搜索與扣押	263
三、無令狀的搜索與扣押	274
四、特殊搜索與扣押	292
指標性案件的原則	303
案件摘要	314
複習問題	316
關鍵字及其定義	316
網路資源	318
延伸閱讀	319
第八章 車輛攔停、搜索與盤查 (劉嘉發)	321
摘要	321
前言	322

Contents

一、車輛攔停	324
二、車輛搜索	342
三、車輛盤查	356
四、警語	360
指標性案件的原則	361
案件摘要	370
複習問題	371
關鍵字及其定義	372
網路資源	373
延伸閱讀	374
第九章 一目了然、開放領域、廢棄物及電子監視	
(邱俊誠)	375
摘要	375
前言	378
一、一目了然原則	379
二、開放領域原則	388
三、廢棄物	395
四、電子監視	400
指標性案件的原則	412
案件摘要：隱私權的指標性判例	417
複習問題	418

關鍵字及其定義	418
網路資源	420
延伸閱讀	420

第五篇 辨識、自白與採信

第十章 排隊辨認嫌犯和其他審判前的辨識程序

(李政峰)	425
摘要	425
前言	427
一、排隊辨認嫌犯	428
二、嫌犯與證人逐一對質	441
三、照片辨識	445
四、全國司法協會提供的指導方針	447
五、其他審判前辨識的方法	452
指標性案件的原則	460
案件摘要	463
複習問題	465
關鍵字及其定義	465
網路資源	467
延伸閱讀	467

第十一章 承認和自白 (黃文志)

摘要	470
----	-----

Contents

前言	471
一、米蘭達判例前：自願是法院採納自白之唯一標準	472
二、米蘭達案推翻了自願法則，改採三個問題法則	476
三、米蘭達上訴亞歷桑那州案之判例分析	477
四、只要是拘押偵訊，一定要給予嫌犯米蘭達警告	490
五、支持米蘭達判決之案例	496
六、其他不適用或沒有完全適用米蘭達判決的案例	500
七、不須米蘭達警告的情況	506
八、「無害錯誤」法則援引至米蘭達上訴案件	511
指標性案件的原則	514
案件摘要	522
複習問題	523
關鍵字及其定義	524
網路資源	526
延伸閱讀	526

第六篇 憲法權利與警察不當行為的結果

第十二章 警察不法行為的法律責任及其他結果

(黃慧娟、馬中慧)	531
摘要	532
前言	533

一、對警察提起訴訟：職業上的危險	533
二、警察法律責任概述	535
三、聯邦刑法和州刑法下的刑事責任	537
四、聯邦法律下的民事責任——第一九八三條判例	540
五、州侵權行為法下的民事責任	547
六、民事責任案件中的被告：法定代理與賠償	558
七、警察可以提反訴嗎？	563
八、警察不法行為的其他結果	564
九、結論	568
指標性案件的原則	569
案件摘要：有關警察過度使用武力所需擔負責任之重要判例 〔Graham v. Connor, 490 U.S. 386 (1989)〕	574
複習問題	575
關鍵字及其定義	576
網路資源	578
延伸閱讀	579
第十三章 審判中被告之憲法權利（曹昌棋）	581
摘要	582
前言	584
一、受陪審團審判之權利	585
二、受律師協助之權利	593

Contents

三、正當程序之權利	605
四、免於自證己罪之權利	608
五、避免雙重危險之權利（一事不再理原則）	613
六、與證人對質之權利	620
七、強制證人作證之權利	622
八、快速與公開審判之權利	623
九、公正無偏袒審判之權利	625
十、有罪之證明須超越合理懷疑之權利	627
指標性案件的原則	630
案件摘要	643
複習問題	645
關鍵字及其定義	646
網路資源	648
延伸閱讀	649
附錄 A 判例摘要導引（蔡庭榕）	651
附錄 B 如何成為有效證人的三十項建議（蔡庭榕）	655
Glossary 專用術語解釋彙編（邱俊誠）	659

第一篇

導論



Knowledge